

## 加州法律可以帮助您

如果您是租客或其家庭成员，同时是家庭暴力、性侵犯、跟踪、人口贩运、长者虐待或受扶养成人虐待的受害者，并且因为在住处感觉不安全而想要搬走，加州法律可以帮到您。

\*“家庭成员”指任何与租客同住在一处的家人。因此，即使租客本人并非受害者，其也可以提前结束租约。

# HERA

HERA 住房与经济倡权组织

### 联系我们：

(510) 271-8443 转 300

[inquiries@heraca.org](mailto:inquiries@heraca.org)

[www.heraca.org](http://www.heraca.org)

P.O. Box 29435

Oakland, CA 94604



本项目得益于加州妇女及女童地位委员会的资助。

您是家庭暴力、性侵犯、跟踪、人口贩运、长者虐待或受扶养成人虐待的受害者吗？

您家中有人是上述罪行的受害者吗？

如果您是受害者，您或许可以通过 14 天提前通知解除租约，并免于违约处罚。

# 合法解除租约

为了合法解除租约并免于违约处罚，您必须要让房东知道：

- 1) 您或您的家庭成员是受害者
- 2) 您希望终止租约

必须在犯罪发生后的 180 天内向房东发出书面通知，并附上：

- 1) 临时限制令、紧急保护令或其他保护您和/或家庭成员的法庭命令的副本，以及 **或者**



2) 警方报告的副本，表明您和/或家庭成员是上述六种罪行之一的受害者，以及（家庭暴力、性侵犯、跟踪、人口贩运、长者虐待或受扶养成人虐待）**或者**

3) 一份由有资质的第三方签署的文件，表明您和/或家庭成员因家庭暴力、性侵犯、跟踪、人口贩运、长者虐待或受扶养成人虐待而受到身体或精神伤害，并正在寻求帮助 **或者**

4) 任何其他能够合理证明发生过第3条中某项罪行的文件。

\*有资质的第三方是指医护人员，如医生、注册护士、精神科医生或心理医生。持有执照的社会工作者和婚姻及家庭咨询师也属于有资质的第三方。家庭暴力及性侵犯辅导员也在其列。

# 其他重要信息

在向您的房东发出此通知后，您仍需要支付 14 个日历日的房租（如果您的租房协议或租约另有规定，则有可能更少）。

按照这些步骤，您可以解除租约并免于违约处罚。

房东不能向他人透露有关犯罪行为的信息，除非您和/或家庭成员书面同意、法院下达命令或房东依法必须透露。